

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999-2000

22 JUNI 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie voor
het begrotingsjaar 2000**
(Stuk nr. B-32/1 – 99/2000)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie voor
het begrotingsjaar 2000**
(Stuk nr. B-33/1 – 99/2000)

VERSLAG

uitgebracht namens de
Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevr. Danielle CARON (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

22 JUIN 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le budget
des Voies et Moyens
pour la Commission
communautaire commune
pour l'année 2000**
(Doc. n° B-32/1 – 99/2000)

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le budget
des dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année 2000**
(Doc. n° B-33/1 – 99/2000)

RAPPORT

fait au nom des
Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Danielle CARON (F)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. Vaste leden : mevr. Danielle Caron, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Alain Adriaens, Willy Decourty, mevr. Isabelle Emmerly, de heer Michel Moock, mevr. Brigitte Grouwels.
2. Plaatsvervangers : mevr. Marion Lemesre.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. Vaste leden : de heren Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevr. Amina Derbaki Sbai, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Anne Herscovici, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Guy Vanhengel.
2. Plaatsvervangers : de heer François Roelants du Vivier.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. Membres effectifs : Mme Danielle Caron, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Alain Adriaens, Willy Decourty, Mme Isabelle Emmerly, M. Michel Moock, Mme Brigitte Grouwels.
2. Membres suppléants : Mme Marion Lemesre.

Commission des Affaires sociales :

1. Membres effectifs : MM. Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mmes Amina Derbaki Sbai, Françoise Schepmans, Anne Herscovici, Fatiha Saïdi, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Guy Vanhengel.
2. Membres suppléants : M. François Roelants du Vivier.

I. Inleidende uiteenzetting door de Ministers van Financiën en Begroting

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stelt u de resultaten voor van haar eerste begrotingscontrole die een voorstel van aanpassing van de middelen- en de uitgavenbegroting inhouden.

1. Synthese

In voorliggend aanpassingsblad dalen de ontvangsten globaal met 19,6 miljoen. De niet-gesplitste kredieten stijgen met 223,2 miljoen, de gesplitste vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten dalen met 300.000 frank en de kredieten voor schuldvorderingen uit vorige jaren stijgen met 5,6 miljoen.

2. Analyse

2.1. Middelenbegroting

2.1.1. Verkoop gebouw Gasthuisstraat 31-35

Met betrekking tot de middelenbegroting werd een nieuw artikel ingevoerd omwille van de verkoop van het gebouw "Gasthuisstraat 31-35", gebouw dat destijds geërfd werd van de Provincie Brabant en waarin de Dienst Geestelijke Gezondheid van de GGC (ex-Guidance centrum van de Provincie Brabant) een plateau bezette.

Bij het opstellen van het ontwerp van het aanpassingsblad werd het aandeel van de verkoop voor de GGC geschat op 16,3 miljoen.

2.1.2. PIGG

Daarnaast vermindert de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de Provincie Brabant met 37,8 miljoen. Deze vermindering is het gevolg van het feit dat vanaf september dit jaar de betalingen voor het PIGG via de in de gewestbegroting ingeschreven dotaties aan VGC en FGC zullen gebeuren.

2.1.3. Andere

Tenslotte is er een lichte herziening van de ontvangst uit terugbetalingen door openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen ten belope van 1,9 miljoen.

I. Exposé introductif des Ministres des Finances et du Budget

La Commission Communautaire commune vous présente aujourd'hui les résultats de son premier contrôle budgétaire qui a abouti à une proposition d'ajustement du Budget des Voies et Moyens et du Budget des Dépenses.

1. Synthèse

Dans le présent feuillet d'ajustement, les recettes diminuent globalement de 19,6 millions. Les crédits non dissociés augmentent de 223,2 millions, les crédits d'engagement et d'ordonnancement dissociés diminuent de 300.000 francs, et les crédits pour les créances d'années antérieures augmentent de 5,6 millions.

2. Analyse

2.1. Budget des Voies et Moyens

2.1.1. Vente bâtiment sis aux n° 31-35 de la rue de l'Hôpital

En ce qui concerne le Budget des Voies et Moyens, un nouvel article a été créé pour la vente du bâtiment "rue de l'Hôpital, 31-35". Ce bâtiment avait été hérité à l'époque de la Province du Brabant. Un plateau était occupé par le Service de Santé Mentale de la CCC (ex-Centre de Guidance de la Province du Brabant).

Lors de l'établissement du projet d'ajustement, la part de la CCC dans la vente était estimée à 16,3 millions.

2.1.2. IPHOV

La dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges de la scission de la Province du Brabant diminue de 37,8 millions. Cette diminution résulte de la réalisation, à partir de septembre de cette année, des paiements pour l'IPHOV par les dotations à la CoCon et à la Cocof qui sont inscrites dans le budget régional.

2.1.3. Autres

Enfin, il convient de mentionner un léger ajustement pour les recettes des remboursements par des organismes et institutions publics. Cet ajustement s'élève à 1,9 million.

2.2. Uitgavenbegroting

2.2.1. Aankoop gebouwen

Met betrekking tot de uitgaven moet vooral de aandacht gevestigd worden op de aankoop van twee gebouwen.

Het eerste gebouw, nl. dat van de hoger genoemde dienst, is gesitueerd op de Handelskaai. Een bedrag van 25 miljoen werd voorzien voor de verwerving van dit gebouw en een bedrag van 5 miljoen voor noodzakelijke aanpassingswerken.

De motivering ligt vooral in het feit dat door de nieuwe eigenaar een te hoge huurprijs werd gevraagd.

De tweede aankoop betreft de gebouwen waarin de centrale diensten van de administratie zelf gehuisvest worden voor een geraamd bedrag van 220 miljoen.

Tot op heden werden twee verdiepingen gehuurd van een gebouw dat aan SOFINA toebehoort, gelegen Marsveldstraat 25 te 1050 Brussel. Bijkomende huurcontracten werden nadien gesloten voor de huisvesting van het overlegplatform geestelijke gezondheidszorg en CMCD/CDCS. Voor het jaar 2000 werd op de uitgavenbegroting een bedrag van 18 miljoen uitgetrokken voor de 2.500 m² bezette oppervlakte.

Rekening houdend met de bouwplannen van de eigenaar moeten de voormelde diensten de lokalen verlaten op 31/12/2000.

Na een marktonderzoek werd geopteerd voor het gebouw Louizalaan 183-185. Het betreft twee herenhuizen die aan een diepgaande renovatie werden onderworpen.

Rekening houdend met het feit dat de GGC op het ogenblik van de koop over een bedrag van +/- 600 miljoen kon beschikken (in kas 1,6 miljard – uitstaand 1,084 miljard), werd beslist tot de aankoop van het gebouw.

2.2.2. Kredieten voor lasten uit het verleden

Daarnaast werden enkele d) kredieten voorzien, nl. Uitgaven die betrekking hebben op 1998, met betrekking tot vorming van het personeel in de ziekenhuizen in functie van talenkennis waarvoor de facturen te laat werden ingediend. Deze uitgaven werden gecompenseerd binnen andere basisallocaties.

Tenslotte wenst de Minister nog de aandacht te vestigen op het feit dat voor de diensten gezins- en bejaardenhulp een d) krediet wordt voorzien met betrekking tot hogere uitgaven voor de privé-diensten in 1998. In 1998 was de Verenigde Vergadering immers niet in staat om een begrotingsaanpassing door te voeren (gebrek aan meerder-

2.2. Budget des Dépenses

2.2.1. Acquisition bâtiments

Au niveau des dépenses, il faut mettre en exergue l'acquisition de deux bâtiments.

Le premier bâtiment, celui pour le service précité, se situe au Quai du Commerce. Un montant de 25 millions a été prévu pour l'acquisition de ce bâtiment et un montant de 5 millions pour des travaux de transformation.

La motivation réside surtout dans le loyer trop élevé demandé par le nouveau propriétaire.

La deuxième acquisition pour un montant estimé de 220 millions concerne les bâtiments qui abriteront les services centraux de l'Administration.

Jusqu'à présent, l'Administration louait deux étages dans un bâtiment appartenant à la SOFINA et qui est situé au n° 25 de la rue du Champ de Mars à 1050 Bruxelles. Des baux de location complémentaires avaient ensuite été conclus pour l'hébergement de la plate-forme de concertation pour la santé mentale et le CDCS/CMCD. Pour l'année 2000, un montant de 18 millions a été prévu dans le Budget des Dépenses pour l'occupation de ces 2.500 m².

Compte tenu des projets de construction du propriétaire, les services précités doivent quitter les lieux pour le 31/12/2000.

Après une étude de marché, nous avons opté pour le bâtiment sis aux nos 183-185 de l'avenue Louise. Il s'agit de deux maisons de maître qui ont fait l'objet de travaux de rénovations importants.

Compte tenu de la possibilité pour la CCC de disposer au moment de l'acquisition d'un montant de +/- 600 millions (1,6 mia en caisse – encours de 1,084 mia), il a été décidé d'acquérir ce bâtiment.

2.2.2. Crédits pour des charges du passé

On a également prévu quelques crédits d) pour des dépenses qui se rapportent à 1998 et relatives aux formations en langues du personnel des hôpitaux dont les factures avaient été introduites tardivement. Ces dépenses ont été compensées dans le cadre d'autres allocations de base.

Enfin, le Ministre tient également à attirer l'attention sur le crédit d) qui est prévu pour les services d'aide aux familles et aux seniors. Ce crédit fait suite à l'augmentation des dépenses pour les services privés en 1998. En 1998, l'Assemblée réunie n'avait pas été en mesure de procéder à un ajustement budgétaire (absence de majorité

heid in de beide taalgroepen). Via dit aanpassingsblad wordt deze situatie nu geregulariseerd. De betrokken meeruitgave werd dan ook niet gecompenseerd.

2.3. PIGG

Er wordt in het aanpassingsblad een bedrag van 37,8 miljoen afgetrokken in het kader van de operatie PIGG-IPHOV.

Dit bedrag is een fractie van de loonkost voor het personeel op jaarbasis en een deel van de werkingskost.

De GGC komt aldus in dit dossier haar volledige verplichtingen na ten opzichte van een correcte overdracht van haar middelen voor het personeel en de werking van deze instelling.

2.4. Saldo en reserves

Deze aanpassing heeft tot gevolg dat de reserves van de GGC met name worden aangesproken teneinde de éénmalige uitgaven voor de aankoop van gebouwen te dekken.

De reserves, los van de uitstaande verplichtingen laten deze operaties toe.

De totale benutting van de reserves bedraagt, rekening houdend met dit aanpassingsblad, 241 miljoen. Dit bedrag stemt overeen met het saldo van de begroting (= ontvangsten minus de niet-gesplitste kredieten en de gesplitste ordonnanceringskredieten).

II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begrotingen van het jaar 2000 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Vastgesteld door het Rekenhof
in zijn algemene vergadering van 21 juni 2000

Inleiding

In het raam van zijn algemene informatieopdracht inzake begrotingsbeleid heeft het Rekenhof de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begrotingen van het jaar 2000 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onderzocht en deelt het de Verenigde Vergadering zijn opmerkingen en commentaar mee.

au sein des deux groupes linguistiques). Avec ce feuilleton d'ajustement, cette situation est à présent régularisée. La dépense supplémentaire n'a dès lors pas été compensée.

2.3. IPHOV

Dans le feuilleton d'ajustement, un montant de 37,8 millions est déduit dans le cadre de l'opération concernant l'IPHOV-PIGG.

Ce montant constitue une fraction du coût salarial du personnel sur base annuelle, ainsi qu'une partie des frais de fonctionnement.

Dans ce dossier la Commission communautaire commune rencontre par conséquent toutes ses obligations pour le transfert correct de ses moyens pour le personnel et le fonctionnement de cette institution.

2.4. Solde et réserves

Cet ajustement a pour conséquence que les réserves de la CCC sont utilisées pour couvrir les dépenses uniques pour l'acquisition de bâtiments.

Indépendamment de l'encours, les réserves permettent de réaliser ces opérations.

Compte tenu de ce feuilleton d'ajustement, le recours aux réserves s'élève globalement à 241 millions. Ce montant correspond au solde du budget (= recettes moins les crédits non dissociés et les crédits d'ordonnancement dissociés).

II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de premier feuilleton d'ajustement des budgets de l'année 2000 de la Commission communautaire commune

Adopté en assemblée générale
de la Cour des comptes du 21 juin 2000

Introduction

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, la Cour des comptes a procédé à l'examen des projets de premier feuilleton d'ajustement des budgets de l'année 2000 de la Commission communautaire commune et a l'honneur de transmettre à l'Assemblée réunie ses observations et commentaires.

Begrotingsevenwichten

De ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de mid-delenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2000 leiden tot de in de hiernavolgende tabel vermelde evenwichten (1) :

Les équilibres budgétaires

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2000 aboutissent aux équilibres présentés dans le tableau suivant (1):

		Initiële begroting – Budget initial	Eerste aanpassing – Premier ajustement	Aangepaste begroting – Budget ajusté
Ontvangsten / Recettes= (a)		2.110,6	-19,6	2.091,0
Beleidskredieten (vastlegging)	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.636,6	223,2	1.859,8
	Kredieten voor voorgaande jaren Crédits années antérieures	4,7	5,6	10,3
Moyens d'action (engagement)	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	917,6	-0,3	917,3
	Totaal / Total= (b)	2.558,9	228,5	2.787,4
Betaalkredieten (ordonnancering)	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.636,6	223,2	1.859,8
	Kredieten voor voorgaande jaren Crédits années antérieures	4,7	5,6	10,3
Moyens de payment (ordonnancement)	Ordonnanceringskredieten Crédits d'engagement	462,2	-0,3	461,9
	Totaal / Total= (c)	2.103,5	228,5	2.332,0
Begrotingssaldo / Solde budgétaire (d) = (a) - (c)		7,1	-248,1	-241,0

(1) Alle cijfers in de tabellen zijn in miljoenen BEF, tenzij anders aangegeven.

In vergelijking met de initiële begroting blijven de ontvangstenramingen nagenoeg ongewijzigd (- 0,9 %), terwijl de uitgavenmachtigingen stijgen, zowel vanuit vastleggingsoptiek (+ 8,9%) als vanuit ordonnanceringsoptiek (+ 10,9 %).

Daaruit volgt dat deze aanpassing het begrotingssaldo ex ante wijzigt, aangezien dat verandert van een batig saldo van 7,1 miljoen BEF in een negatief saldo van 241,0 miljoen BEF.

Derhalve is het door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde begrotingsevenwicht niet meer verwezenlijkt, en zou een afnemning van de thesauriereserves noodzakelijk kunnen blijken. Volgens artikel 3 van de ontwerpordonnantie tot aanpassing van de middelenbegroting is het Verenigd College gemachtigd om dat potentiële begrotingstekort te dekken via een afnemning van de positieve

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions de francs.

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes demeurent pratiquement inchangées (- 0,9 %) tandis que les autorisations de dépenses sont en augmentation, que ce soit dans l'optique des engagements (+ 8,9 %) ou des ordonnancements (+ 10,9 %).

Il s'ensuit que cet ajustement modifie le solde budgétaire ex ante puisque celui-ci passe d'un boni de 7,1 millions de francs à un mali de 241,0 millions de francs.

Aussi, l'équilibre budgétaire préconisé par le Conseil supérieur des finances n'est plus réalisé et un prélèvement sur les réserves de trésorerie pourrait s'avérer nécessaire. Au terme de l'article 3 du projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens, le Collège réuni est autorisé à couvrir ce déficit budgétaire potentiel par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures. On signalera

saldi van de voorgaande jaren. Er wordt in dat verband op gewezen dat de thesauriereserves op 31 december 1999 een bedrag vertegenwoordigden van 1.617,1 miljoen BEF.

Ontwerpaanpassing van de middelenbegroting

Algemeen overzicht

In het ontwerp houdende aanpassing wordt het globaal bedrag van de ontvangsten geraamd op 2.091 miljoen BEF, wat neerkomt op een daling van 0,9 % in vergelijking met de initiële begroting. De hiernavolgende tabel geeft de vergelijking tussen de initiële en aangepaste begroting 2000.

à cet égard qu'au 31 décembre 1999, les réserves de trésorerie s'élevaient à 1.617,1 millions de francs.

Le projet d'ajustement du budget des voies et moyens

Aperçu général

Le projet d'ajustement arrête le montant estimé des recettes globales à 2.091 millions de francs. Ce chiffre représente une diminution de 0,9 % par rapport au budget initial. Le tableau suivant établit la comparaison entre le budget 2000 initial et le budget 2000 ajusté.

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Initiële begroting 2000	Ontwerp van aangepaste begroting 2000	Verschil	Idem in %
Article	Désignation des recettes	Budget initial 2000 (1)	Projet d'ordonnance ajustant le budget 2000 (2)	Ecart (2) - (1)	Idem en %
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het jaar 1999, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeits et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	5,0	5,0	—	—
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	—	—	—	—
38.02	Terugbetalingen door het CMDC Remboursements des paiements par le CDCS	0,1	0,1	—	—
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	1.159,2	1.159,2	—	—
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	389,1	389,1	—	—
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	524,2	486,4	-37,8	-7,2%
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics	20,0	21,9	+1,9	9,5%
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant	—	—	—	—
06.01	Giften en legaten Dons et legs	—	—	—	—
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	13,0	13,0	—	—
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	—	16,3	+16,3	—
	TOTAAL / TOTAL	2.110,6	2.091,0	-19,6	-0,9%

Commentaar*Artikel 46.03 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant*

Met toepassing van artikel 83ter, § 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, trekt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1995 jaarlijks op zijn begroting een dotatie uit voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter uitvoering van de vroegere provinciale taken die door haar werden overgenomen.

Een gedeelte van deze dotatie wordt aangewend voor de financiering van de dienst 'Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie'.

Aangezien wordt voorzien in een overheveling van deze dienst naar de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie vanaf september 2000, besliste het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te verminderen en het in mindering gebrachte bedrag te verdelen over de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie.

Voor de berekening van het in mindering te brengen bedrag werd uitgegaan van het geraamd totaal aan werkings- en personeelskosten van de dienst voor het begrotingsjaar 2000, zijnde een bedrag van 140 miljoen BEF. Het hierop in mindering te brengen aandeel werd, rekening houdend met de betaling van vakantiegeld en eindejaarspremies en met het feit dat de lonen voor december op het volgende begrotingsjaar worden aangerekend, geraamd op 27%.

Aldus werd het bedrag dat in de initiële begroting werd voorzien verminderd met 37,8 miljoen BEF tot 486,4 miljoen BEF. Dit bedrag stemt overeen met het bedrag dat werd ingeschreven in het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000.

Artikel 48.01 – Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen

De initiële geraamde ontvangst van 20 miljoen BEF werd sedert 1994 ingeschreven in de middelenbegroting van de GGC. In mei 2000 werd een bedrag van 21,9 miljoen BEF gestort. Dit is 1,9 miljoen BEF meer dan de afgeronde raming van 20 miljoen BEF die hiervoor telkens werd gebruikt.

Commentaires*Article 46.03 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant*

En application de l'article 83ter, § 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, une dotation est, depuis 1995, inscrite annuellement au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, en faveur de la Commission communautaire commune, en vue de l'exercice d'anciennes missions provinciales.

Une partie de cette dotation est affectée au financement du service "Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune".

Etant donné qu'il est prévu de transférer ce service aux Commissions communautaires française et flamande à partir de septembre 2000, la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de réduire la dotation destinée à la Commission communautaire commune et de répartir le montant réduit entre les Commissions communautaires française et flamande.

Pour opérer cette réduction, on s'est basé sur le total estimé des frais de fonctionnement et de personnel du service pour l'exercice budgétaire 2000, à savoir une somme de 140 millions de francs. La partie à déduire a été estimée à 27 %, compte tenu du paiement du pécule de vacances et des primes de fin d'année et du fait que les salaires de décembre sont imputés à l'exercice budgétaire suivant.

Le montant qui avait été prévu au budget initial a donc été réduit de 37,8 millions de francs, pour atteindre 486,4 millions de francs. Ce montant correspond à celui qui a été inscrit dans le projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice budgétaire 2000.

Article 48.01 – Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics

Ces recettes, initialement estimées à 20 millions de francs, sont inscrites, depuis 1994, au budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune. En mai 2000, c'est un montant de 21,9 millions de francs qui a été versé. Ce chiffre représente 1,9 million de francs de plus que l'estimation arrondie à 20 millions de francs portée chaque année au budget.

Artikel 76.30 – Verkoop van bestaande gebouwen

Dit artikel werd ingevoerd voor het inschrijven van de geraamde ontvangsten die voortvloeien uit de verkoop van een deel van een gebouw in mede-eigendom. Het gaat om een gebouw dat vroeger toebehoorde aan de provincie Brabant dat na de splitsing werd verdeeld onder een aantal rechtsoptvolgers overeenkomstig de bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994.

In voorliggend ontwerp worden de ontvangsten van deze transactie geraamd op 16,3 miljoen BEF. Voor deze raming werd uitgegaan van een totale opbrengst van de verkoop van 92 miljoen BEF en een aandeel van 17,76% voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Volgens gegevens ingewonnen bij het Aankoopcomité zou het gebouw zijn verkocht voor 95,2 miljoen BEF en zou het aandeel van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 16,82% bedragen. Uitgaand van deze cijfers geeft dit een bedrag van 16 miljoen BEF.

Ontwerpaanpassing van de algemene uitgavenbegroting

In het onderzochte ontwerp worden de niet-gesplitste kredieten vermeerderd (met 223,2 miljoen BEF) tot 1.859,8 miljoen BEF terwijl de gesplitste kredieten nageoeg ongewijzigd blijven.

Wat de basisallocaties betreft, heeft de enige belangrijke wijziging betrekking op de niet-gesplitste kredieten die zijn voorbehouden voor de aankoop van gebouwen (BA 01.01.71.30) die met 205 miljoen BEF stijgen tot 245 miljoen BEF (2).

Die kredieten zijn bestemd voor de aankoop van een gebouw op de Louizalaan waarin vanaf het najaar 2000 alle administratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zullen worden gehuisvest. Via die aankoop zullen de kredieten voor de huurlasten kunnen worden verminderd of zelfs worden geschrapt ; deze aankoop zal worden uitgevoerd via een registratiekantoor en niet voor een notaris om de kosten tot een minimum te beperken.

(2) Het Verenigd College heeft via een besluit van 3 februari 2000 niet-gesplitste kredieten ten belope van 40 miljoen BEF overgedragen naar die basisallocatie die in de initiële begroting pro memoria was ingeschreven. Deze som werd reeds aangewend voor het vereffenen van verschillende kosten (met name een voorschot) die verband houden met de aankoop van voormeld gebouw.

Article 76.30 – Ventes de bâtiments existants

Cet article a été introduit pour prendre en compte les recettes estimées de la vente d'une partie d'un immeuble en copropriété. Il s'agit d'un immeuble qui appartenait auparavant à la province de Brabant, et qui, après la scission, a été réparti entre plusieurs ayants droit, conformément aux dispositions de l'accord de coopération du 30 mai 1994.

Dans le présent projet, les recettes de cette transaction sont estimées à 16,3 millions de francs. Cette estimation se base sur un produit global de vente de 92 millions de francs et sur l'attribution d'une part de 17,76 % à la Commission communautaire commune.

Selon des données recueillies auprès du Comité d'acquisition, l'immeuble aurait été vendu pour une somme de 95,2 millions de francs et la participation de la Commission communautaire commune représenterait 16,82 %. En se fondant sur ces chiffres, le montant de la recette s'établit à 16 millions de francs.

Le projet d'ajustement du budget général des dépenses

Le projet examiné augmente les crédits non dissociés (+ 223,2 millions de francs) pour les arrêter à 1.859,8 millions de francs alors que les crédits dissociés demeurent pratiquement inchangés.

Au niveau des allocations de base, la seule variation significative concerne les crédits non dissociés réservés à l'acquisition d'immeubles (A.B. 01.01.71.30) qui progressent de 205 millions de francs pour s'établir à 245 millions de francs (2).

Ces crédits sont destinés à l'achat d'un bâtiment, sis avenue Louise, qui abritera dès l'automne 2000 l'ensemble des services d'administration de la Commission communautaire commune. Cette acquisition permettra la réduction, voire la suppression, des crédits destinés aux charges locatives ; elle sera effectuée via un bureau d'enregistrement et non devant un notaire afin de réduire les frais au minimum.

(2) Par un arrêté du 3 février 2000, le Collège réuni a transféré des crédits non dissociés d'un montant de 40 millions de francs sur cette allocation de base qui était inscrite pour mémoire au budget initial. Cette somme a déjà été utilisée pour régler divers frais (notamment un acompte) liés à l'acquisition de l'immeuble précité.

Overschrijdingen

Op basis van het ontwerp van eerste aanpassing van de begroting 2000 en van de bij het Rekenhof op 15 juni 2000 geregistreerde gegevens werd geen enkele overschrijding vastgesteld.

III. Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De heer Denis Grimberghs heeft vragen aan de vertegenwoordigers van het Rekenhof over de voorafbeelding van de begroting voor de vorige jaren omdat de belangrijke verrichting die de begrotingsaanpassing verantwoordt tot gevolg zal hebben dat er geput zal moeten worden uit de schatkistreserves die volgens het Rekenhof 1,617 miljard bedroegen op het einde van 1999.

Mag dit bedrag als een gedeeltelijk of volledig overdraagbaar saldo beschouwd worden? Deze herinschrijving, een methode die ook door sommige andere overheden gevolgd wordt, maakt het mogelijk dat in de feiten een hoger bedrag uitgegeven wordt dan het bedrag van de ontvangsten. Aangezien een deel van deze schatkistmiddelen het uitstaande bedrag dekken, moet men zich de vraag stellen welk deel ervan werkelijk uit de overdraagbare saldi bestaat, gelet op de rekeningen die tot nu toe vastgesteld zijn? Het zou ook interessant zijn te weten hoever men staat met het afsluiten van de rekeningen.

De heer Tilly bevestigt dat onder andere het Waalse gewest en de Franse Gemeenschap deze methode volgen. Die bestaat erin de kredieten voor de uitgaven van de vorige jaren die niet gebruikt zijn als ontvangsten in te schrijven in de begroting van het jaar. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie doen dit niet. Volgens het Rekenhof is deze methode niet helemaal in overeenstemming met de wetten op de rijkscomptabiliteit. Op het begrotingsvlak vervallen dergelijke kredieten definitief en kunnen die niet meer gebruikt worden. Op het vlak van de schatkist hebben de niet-gebruikte kredieten voor de uitgaven gevolgen voor de financiële activa. Voor het jaar 1999 werden 2,6 miljard kredieten voor uitgaven goedgekeurd, waarvan enkel 1,8 miljard uitgegeven zijn. Het niet-gebruikte verschil, meer dan 700 miljoen, heeft de activa van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aangevuld. Op die manier is de begroting 2000 op het vlak van de schatkist gedekt door middelen die werkelijk bestaan. Een deel van de niet-gebruikte kredieten is natuurlijk vastgelegd, wat betekent dat er later betalingen zullen volgen, maar dat zal de schatkist niet volledig uitputten.

Sinds haar oprichting in 1989 heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie nooit rekeningen over de uitvoering van haar begroting aan het Hof voorge-

Les dépassements

Sur la base du projet de premier ajustement du budget 2000 et des données enregistrées à la Cour à la date du 15 juin 2000, aucun dépassement n'a été constaté.

III. Echange de vues avec les représentants de la Cour des Comptes

M. Denis Grimberghs veut interroger les représentants de la Cour des Comptes sur la préfiguration du budget pour années antérieures en raison du fait que l'opération essentielle qui justifie l'ajustement budgétaire aura comme effet de devoir prélever sur les réserves de trésorerie qui, selon les dires de la Cour, s'élevaient à 1 milliard 617 millions à la fin 1999.

Ce montant peut-il être considéré comme un solde susceptible d'être reporté, en tout ou en partie ? Cette réinscription, qui se pratique également par certains autres pouvoirs publics, permet, dans les faits, de dépenser un montant plus important que le montant des recettes. Comme une partie de cette trésorerie recouvre l'encours, quelle est la partie de celle-ci qui constitue réellement des soldes à reporter, compte tenu des comptes qui ont été arrêtés à ce jour? Il serait d'ailleurs intéressant de savoir où on en est dans la clôture des comptes.

M. Tilly confirme que, entre autres, la Région Wallonne et la Communauté Française utilisent cette technique qui consiste à porter à titre de recettes dans le budget de l'année les crédits de dépenses des années antérieures qui n'ont pas été utilisés. La Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune ne pratiquent pas ce système qui, aux yeux de la Cour, n'est pas tout à fait conforme aux lois sur la comptabilité de l'Etat. Sur le plan budgétaire, de tels crédits tombent définitivement en annulation et ne peuvent être plus être utilisés. Sur le plan de la trésorerie, des crédits de dépenses non utilisés ont un impact sur les avoirs financiers. Pour l'année 1999, 2,6 milliards de crédits de dépenses avaient été votés dont, seuls, 1,8 milliard ont été dépensés. La différence non utilisée, soit plus de 700 millions, a permis à la Commission communautaire commune d'amplifier ses avoirs. Cela permet au budget 2000 d'être couvert, en ce qui concerne la trésorerie, par des moyens qui existent effectivement. Certes, une partie des crédits non utilisés ont été engagés et devront donner lieu à des paiements ultérieurement. Mais cela ne consommera pas toute la trésorerie disponible.

En ce qui concerne la reddition des comptes, depuis sa création en 1989, la Commission communautaire commune n'a jamais remis à la Cour, les comptes d'exécution

legd. Het Hof zelf maakt voorafbeeldingen van de uitvoering van de begroting op basis van voorlopige gegevens die voor 99,9% tot een betrouwbaar resultaat leiden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt wat de Hoge Raad voor Financiën denkt over de methode van de herinschrijving van het saldo.

De heer Tilly meent te weten dat de Hoge Raad voor Financiën achter deze methode staat zolang er voldoende reserves beschikbaar zijn. Hetzelfde probleem rijst trouwens bij de Cocof.

De heer Denis Grimberghs vraagt wanneer men over de laatste voorafbeelding van de uitvoering van de begroting zal beschikken?

De heer Tilly antwoordt dat de laatste voorafbeelding met betrekking tot 1999 aan de algemene vergadering van het Hof voorgelegd is; die zal de voorafbeelding de komende dagen vastleggen. Daarna zal die zo snel mogelijk aan de assemblee voorgelegd worden.

In verband met de verkoop van het gebouw aan de Gasthuisstraat zegt de heer Alain Adriaens dat de verkoopprijs 92 miljoen bedroeg hoewel het aankoopcomité beweert dat het gebouw voor 95,2 miljoen frank verkocht is. Op die manier hadden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dus kunnen stijgen. In de feiten is het percentage dat aan de commissie toegekend is gedaald van 17,76 tot 16,82%. Hoe kan dit verklaard worden? Waarom bedraagt het cijfer in de begroting 16,3 miljoen en niet 16 miljoen?

De heer De Baere antwoordt dat men het verschil in percentage alleen maar kan vaststellen: dat moet het gevolg zijn van de uitgevoerde metingen en het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994. Het Hof heeft niet de tijd gehad om de hem bezorgde cijfers meer in detail te bestuderen.

IV. Algemene bespreking

De heer Denis Grimberghs heeft drie opmerkingen:

- Het Verenigd College beslist nu om het bestuur in zijn eigen gebouw onder te brengen, maar het is nuttig eraan te herinneren dat het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ooit ondergebracht was in een gehuurd gebouw dat ten laste kwam van de gewestbegroting. Daarna is er een periode geweest gedurende dewelke de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de huur van dit gebouw ten laste genomen heeft. Vandaag lijkt het erop dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de middelen heeft om eigenaar te worden. Indien de manoeuvreerruimte van de Gemeenschappelijke Gemeen-

de son budget. De son côté, la Cour établit régulièrement des préfigurations de l'exécution du budget sur base d'éléments provisoires qui n'empêchent toutefois pas d'obtenir des résultats fiables à 99,9%.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande quelle est l'attitude du Conseil Supérieur des Finances par rapport à la technique utilisée de réinscription du solde.

M. Tilly croit savoir que le Conseil Supérieur des Finances admet cette technique aussi longtemps que des réserves suffisantes sont disponibles. Le même problème se pose d'ailleurs à la Cocof.

Quand disposera-t-on de la dernière préfiguration de l'exécution du budget, demande M. Denis Grimberghs?

M. Tilly répond que la dernière préfiguration, celle relative à 1999, a été soumise à l'assemblée générale de la Cour qui l'arrêtera dans les jours qui viennent. Ensuite, elle sera transmise incessamment à l'assemblée.

En ce qui concerne la vente de l'immeuble de la rue de l'hôpital, monsieur Alain ADRIAENS dit que le prix de vente prévu était de 92 millions alors que d'après le comité d'acquisition le bâtiment a été vendu 95,2 millions. Cela aurait donc dû aboutir à une augmentation de recettes au profit de la Commission communautaire commune. Dans les faits, le pourcentage qui lui est attribué passe cependant de 17,76 à 16,82%. Qu'est-ce qui explique cela ? Pourquoi le chiffre indiqué au budget est-il de 16,3 millions et non pas de 16 millions ?

M. De Baere répond qu'il ne peut que constater la différence de pourcentage : cela doit résulter des mesurages qui ont été effectués et de l'accord de coopération du 30 mai 1994. La Cour n'a pas eu le temps d'analyser davantage les chiffres qui lui ont été communiqués.

IV. Discussion générale

M. Denis Grimberghs fait trois observations :

- A l'heure où le Collège réuni choisit d'installer l'administration dans ses murs, il n'est pas inutile de rappeler qu'il fut un temps où l'administration de la Commission communautaire commune était logée à charge du budget régional dans un immeuble loué. Ensuite, il y a eu une époque durant laquelle la Commission communautaire commune a pris en charge le loyer de cet immeuble. Aujourd'hui, il semble que la Commission communautaire commune ait les moyens de devenir pleinement propriétaire. Si les marges de la Commission communautaire commune n'étaient pas aussi étroites qu'elles ne le sont, la question pourrait paraître anecdo-

schapscommissie niet zo beperkt zou zijn, zou deze kwestie van secundair belang lijken. Hij betreurt dan ook dat er niet meer nagedacht is over het geïntegreerde beleid dat men had kunnen voeren tussen de Brusselse instellingen: het Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en zelfs de agglomeratie.

- De overdracht ten voordele van de BGDA is reeds door het lid bekritiseerd op het ogenblik van de goedkeuring van de begroting, des te meer omdat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de enige plaats was waar deze methode behouden bleef. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft trouwens geen enkele bevoegdheid om een dergelijke overdracht uit te voeren. Hij verwijst naar de begrotingsverantwoording waarin de vermindering met 400.000 frank uitgelegd wordt – op een zeer onduidelijke wijze – door overdrachten naar andere basisallocaties ter compensatie van de kredieten voor de voorgaande jaren, maar die niets te maken hebben met de BGDA. Dit sterkt het lid in de overtuiging dat het niet gaat om een facturering van diensten, maar wel dat deze bedragen totaal willekeurig zijn. Hij stelt dan ook voor om dit krediet te schrappen.
- De kredieten voor de voorgaande jaren zijn zeer hoog. Tijdens de jongste jaren heeft het College in het kader van de artikelen 40 en 44 van de wetten op de rijkscomptabiliteit zijn begroting naargelang zijn behoeften opgemaakt, gelet op de bijzondere omstandigheden omdat er geen meerderheid was om een begroting goed te keuren. Hoe valt dan te verklaren dat men nu nog aanpassingen in die mate moet uitvoeren? Zijn die het gevolg van moeilijkheden die men ondervonden heeft om verantwoordingen bijeen te brengen in een bepaalde sector, bijvoorbeeld in de sector van de gezinsbijstand? Gaat het om een bijkomend bedrag of bedragen die men niet op tijd heeft kunnen vastleggen?

De heer François Roelants du Vivier heeft het over de rust- en verzorgingstehuizen (RVT). Hij herinnert aan de bekendmaking van de nieuwe personeels- en architectuurnormen in het Staatsblad van februari 2000, die in het besluit van juni 1999 vastgesteld werden. Het verbaast hem dat er daarover niets te vinden is in de begrotingsaanpassing hoewel de gesubsidieerde werken tot de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren. Kan het Verenigd College aan de leden van de commissie meedelen hoe dit dossier verloopt? Deze normen zijn op iedereen van toepassing en de vraag luidt dan ook of men van plan is de begroting op dit punt te wijzigen tijdens de tweede aanpassing.

In het kader van de discussie over de bestemming van de gewestelijke reserves, sluit mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zich aan bij de heer Denis Grimberghs. Net zoals hij is zij verbaasd over het feit dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie nog altijd uitgaven ten laste neemt die vroeger door het Gewest ten laste genomen werden. Zij

regrette dès lors qu'on ait pas été plus imagina-tif dans les politiques intégrées qui auraient pu être développées entre les institutions bruxelloises: la région, la Commission communautaire commune, voire l'agglomération.

- Le transfert en faveur de l'ORBEM a déjà fait l'objet de critiques de sa part lors du vote du budget, cela d'autant plus que la Commission Communautaire Commune était le seul endroit où cette pratique était maintenue. La Commission Communautaire Commune n'a d'ailleurs aucune compétence qui permettrait de justifier un tel transfert. Il se réfère à la justification budgétaire où la diminution de 400000 francs est expliquée - de manière très peu compréhensible - par des transferts à d'autres allocations de base en compensation des crédits pour années antérieures mais qui n'ont rien à voir avec l'ORBEM. Cela le conforte dans l'idée qu'il ne s'agit pas d'une facturation de services mais que les montants sont totalement aléatoires. Il propose donc d'annuler ce crédit.
- Les crédits pour années antérieures représentent des montants forts importants. Au vu du fonctionnement de ces dernières années où le Collège, par le recours aux articles 40 et 44 de la loi relative à la comptabilité de l'état, se créait son budget au fur et à mesure des besoins, et ce, en raisons des circonstances particulières dans lesquelles on se trouvait en absence d'une majorité pour voter un budget, comment peut expliquer qu'il faille à ce point encore opérer des ajustements. S'agit-il des conséquences de difficultés que l'on a eues à rassembler des justificatifs dans un secteur déterminé, notamment dans le secteur de l'aide aux familles ? S'agit-il d'un montant supplémentaire ou s'agit-il de montants que l'on n'a pas pu engager à temps?

M. François Roelants du Vivier intervient à propos des maisons de repos et de soins (MRS). Il rappelle la publication au Moniteur des nouvelles normes de personnel et architecturales en février 2000 contenues dans l'arrêté de juin 1999. Il s'étonne de ce que rien n'est prévu à l'ajustement budgétaire alors que la subsidiation de ces travaux est du ressort de la Commission communautaire commune. Le Collège réuni peut-il informer les commissaires sur l'état de la réflexion à ce sujet. Ces normes s'imposant à tous, est-il prévu de modifier le budget sur ce point lors du deuxième ajustement ?

A l'heure où l'on se demande comment affecter les marges régionales, Mme Anne-Sylvie Mouzon se joint à M. Grimberghs pour partager son étonnement quant au fait que la Commission communautaire commune continue à prendre en charge des dépenses qui étaient précédemment prises en charge par la Région ou à l'absence d'imagination

begrijpt ook niet waarom men geen oplossingen vindt om de diensten beter te huisvesten. Vandaag heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie steun nodig en sommige overdrachten die naar het Gewest gingen op een ogenblik dat het Gewest met problemen af te rekenen had, lijken niet meer verantwoord. Zij is het dus eens met de heer François Roelants du Vivier. Voor haar mag de subsidie aan de BGDA betreffende de GECO's geschrapt worden, op voorwaarde dat die door het Gewest ten laste genomen wordt. Zij zou ook willen weten of, gelet op de steun van het Gewest en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de totale subsidie verminderd wordt dan wel het Gewest het verschil ten laste neemt.

Wat de RVT's betreft, maakt zij zich zorgen over de overdrachten tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Gewest. Zij herinnert aan de schrijnende behoeften van de openbare RVT's van de OCMW's die onder het toezicht staan van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en erdoor moeten worden gefinancierd. Gelet op de complexiteit van de procedures, begrijpt zij dat de nieuwe normen er pas tegen 2005 zullen komen – of zelfs 2010, indien men rekening houdt met de evolutie op federaal vlak terzake – en dat er geen enkel bedrag in de huidige begrotingsaanpassing ingeschreven wordt. Zij maakt vervolgens gewag van de procedure voor de evaluatie van de noden terzake die door de ministers Neyts en Thomas gestart is. Tijdens deze evaluatie onderstreept men voordurend dat de financiële middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beperkt en onveranderlijk zijn. Gelet op de institutionele moeilijkheden om deze toestand te veranderen wenst zij dat men zo goed mogelijk gebruikt maakt van de mogelijkheid om overdrachten uit te voeren van het Gewest naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dat verantwoordt dat het Gewest in afwachting de GECO's in hun totaliteit financiert, te meer omdat het een van zijn bevoegdheden is.

Zij heeft ook vragen bij de sterke stijging – meer dan een verdubbeling: van 15 miljoen naar 31,1 miljoen – van de erelonen van advocaten en geneesheren. Gaat het om procedurekosten en vergoedingen als gevolg van veroordelingen of gaat het enkel om erelonen?

De heer Alain Adriaens stelt het Verenigd College een vraag over de aankoop van de gebouwen, die de belangrijkste uitgave van deze aanpassing is. Beschikt het Verenigd College over gegevens om zijn keuze te verantwoorden? Kan het College een vergelijkende tabel bezorgen tussen de geplande aflossing en de betaalde huurgelden – of nog te betalen? Bij de kosten voor de aankoop komt immers nog een bedrag van 5 miljoen voor inrichtingswerken (allocatie 01.0.1.12.01).

Minister Didier Gosuin antwoordt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie twee gebouwen koopt, een voor een bedrag van 220 miljoen aan

pour trouver des solutions en vue de mieux loger les services. Aujourd'hui, alors que la Commission communautaire commune a besoin d'aide, certains transferts en faveur de la Région consentis à l'époque où celle-ci avait des difficultés ne paraissent plus justifiés. Elle partage donc l'avis de M. Roelants à ce sujet. Elle est d'accord pour la suppression de la subvention ORBEM concernant les ACS pour autant que celle-ci soit prise en charge par la Région. Elle aimerait savoir si, en tenant compte des interventions de la Région et de la Commission communautaire commune, la subvention globale est diminuée ou si la différence est prise en charge par la Région.

En ce qui concerne les MRS, elle se dit préoccupée par les transferts entre la Commission communautaire commune et la Région. Elle rappelle les besoins criants des MRS publiques des CPAS forcément soumises à la tutelle de la Commission communautaire commune et devant être financées par elle. Eu égard à la complexité des procédures, elle comprend que si les nouvelles normes ne sont prévues qu'à l'horizon 2005 - voire 2010, si on tient compte de l'évolution qui semble s'opérer au fédéral en la matière - aucun montant ne soit actuellement inscrit dans cet ajustement budgétaire. Elle fait ensuite état de la procédure d'évaluation des besoins en la matière initiée par les Ministres Neyts et Thomas au cours de laquelle on ne cesse d'affirmer que les moyens financiers de la Commission communautaire commune sont fermés et rigides. En raison des difficultés institutionnelles pour modifier cet état de choses, elle souhaite que l'on utilise au mieux la possibilité d'opérer des flux de la Région vers la Commission communautaire commune. Cela justifie qu'en attendant la Région finance les ACS en totalité, d'autant qu'il s'agit là d'une de ses compétences.

Elle s'interroge également sur l'augmentation considérable - plus que doublés : ils passent de quinze millions à trente et un millions cent mille - des honoraires des avocats et des médecins. S'agit-il de frais de procédure et d'indemnités dues à la suite de condamnations ou uniquement d'honoraires ?

M. Alain Adriaens interroge le Collège réuni sur l'acquisition des bâtiments qui constitue la principale dépense de cet ajustement. Le Collège réuni dispose-t-il de données qui permettent de justifier le choix qu'il a fait. Peut-il fournir un tableau comparatif entre l'amortissement prévu et les loyers payés - ou à payer ? Il faut en effet encore ajouter 5 millions de travaux d'aménagement (allocation 01.0.1.12.01) au coût d'acquisition.

Le Ministre Didier Gosuin répond que la Commission Communautaire Commune se porte acquéreur de deux bâtiments, l'un pour un montant de 220 millions à l'avenue

de Louizalaan bestemd voor het centrale bestuur, het Centrum voor Gezondheidsobservatie, de Adviesraad, het Documentatiecentrum, het Overleg Druggebruik en een ander gebouw aan de Handelskaai voor een bedrag van 25 miljoen bestemd voor de dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg en het Overlegplatform.

Ook al moet de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie daartoe uit haar reserves putten, toch bespaart zij 24 miljoen per jaar (18 miljoen voor het Marsveldgebouw en 6 miljoen voor het gebouw aan de Gasthuisstraat). Op tien jaar tijd zullen deze bedragen terugwonnen zijn. Het is dus een goede financiële operatie. De huurgelden moeten verhoogd worden met de indexering. Bovendien zal men over meer oppervlakte en meer gebouwen beschikken die uitgerust zijn voor kantoorautomatisatie. De kosten voor de inrichting zijn in de prijs begrepen.

De kwestie van de BGDA is besproken op het ogenblik van de indiening van de begroting. Het debat over de reserves heeft nog niet plaatsgevonden, omdat die nog niet geraamd zijn. Wanneer die bedragen bekend zullen zijn zal men moeten beslissen over de keuzes. Hij wijst erop dat een van die keuzes de afschaffing van bepaalde overdrachten is, zoals die ten gunste van de BGDA. De vermindering ingeschreven in de aanpassing is het gevolg van een nieuwe schatting van de bedragen.

De heer Denis Grimberghs heeft ongelijk wanneer hij in verband met de kredieten voor voorgaande jaren beweert dat het Verenigd College zonder parlementaire controle werkte. Minister Gosuin herinnert eraan dat er telkens een begroting werd ingediend, die strikt door het Verenigd College werd gevolgd, ook al was die door geen enkele meerderheid goedgekeurd. Het Verenigd College kon niet zomaar uitgaven doen, het moest rekening houden met de ingediende begroting; het Rekenhof hield daar trouwens rekening mee bij het verlenen van zijn visum. Ieder nieuw initiatief was onmogelijk.

Alle leden van het Verenigd College zijn zich bewust van het probleem dat de heer François Roelants du Vivier aangehaald heeft. De ministers werken trouwens aan een meerjareninvesteringsprogramma. Indien de regelgeving niet gewijzigd wordt, is het duidelijk dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie nieuwe lasten zal moeten dragen. De besprekingen zijn evenwel nog steeds aan de gang en sommige denken eraan de inwerkingtreding van de nieuwe normen uit te stellen tot 2010. Voor het ogenblik is nog geen enkele beslissing genomen. Indien er gekozen zou worden voor uitstel, zou men moeten zorgen voor inschrijvingen op de begroting. Dat is nu in de huidige omstandigheden nog voorbarig.

De stijging van de erelonen is het gevolg van het afsluiten van een consultancy – opdracht voor de informatisering van het bestuur (+8,4 miljoen), de betaling van facturen voor het beheer van het gebouw van de dienst met

Louise destiné à l'administration centrale, l'Observatoire de la Santé, le Conseil Consultatif, le Centre de Documentation, la Concertation Toxicomanie, l'autre au quai de Commerce pour un montant de 25 millions destiné à abriter le Service de Santé Mentale et la Plate-forme de Concertation.

Même si cela oblige la Commission communautaire commune à puiser dans ses réserves, celle-ci économise 24 millions par an (18 millions pour le bâtiment du Champ de Mars et 6 millions pour le bâtiment de la rue de l'Hôpital). En dix ans, ces montants seront récupérés. Il s'agit donc d'une bonne opération financière. En ce qui concerne les loyers, les montants sont à majorer des indexations. En outre, on disposera de plus de mètres carrés et de bâtiments équipés pour la bureautique. Les coûts d'aménagement sont compris dans le prix.

En ce qui concerne l'ORBEM, la question a été débattue lors du dépôt du budget. Le débat sur les marges n'a pas encore eu lieu, celles-ci n'ayant d'ailleurs pas encore été évaluées. Quant elles seront connues, il appartiendra de décider des options à prendre. Il note qu'une de ces options est la suppression de certains transferts notamment celui en faveur de l'ORBEM. La diminution inscrite à l'ajustement est la conséquence d'une réestimation des montants.

Quant aux crédits pour les années antérieures, M. Grimberghs n'a pas raison quand il dit que le Collège réuni travaillait alors sans contrôle parlementaire. Le Ministre Gosuin rappelle que chaque fois un budget était déposé : il devenait dès lors la règle de conduite pour le Collège réuni même si aucune majorité ne l'avait approuvé. Le Collège réuni ne pouvait dépenser à son gré, il devait se référer au budget déposé, lors de l'octroi de son visa la Cour des Comptes contrôlant d'ailleurs cet aspect des choses. Toute nouvelle initiative était impossible.

L'ensemble du Collège réuni est conscient du problème soulevé par M. Roelants. Les Ministres travaillent d'ailleurs à un programme pluriannuel d'investissements. Si aucune modification de la réglementation n'intervient, il est certain que cela engendrera des charges nouvelles pour la Commission communautaire commune. Les discussions sont toutefois toujours en cours et il est envisagé par d'autres de reporter l'entrée en vigueur des nouvelles normes à 2010. Aucune décision n'est encore prise à l'heure actuelle. Si la décision ne devait pas aller dans le sens du report, des inscriptions budgétaires devraient alors être prévues. Cela est toutefois prématuré dans les circonstances actuelles.

En ce qui concerne les honoraires, leur croissance se justifie par la fin d'une mission du consultant pour l'informatisation de l'administration (+8,4 millions), le paiement de factures concernant la gestion de l'immeuble du service à

afzonderlijk beheer (+ 2,7 miljoen) en de werken voor de inrichting van het nieuwe gebouw (+ 5 miljoen).

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wil weten of de opdracht vroeger dan gepland beëindigd is, met als gevolg dat het saldo voortijdig betaald moet worden, dan wel meer gekost heeft dan gepland.

De minister zal het antwoord schriftelijk bezorgen.

De heer Denis Grimberghs neemt er akte van dat het misschien financieel interessant is voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om eigenaar te worden van de lokalen die zijn gebruikt, op voorwaarde dat de kosten voor de uitrusting in de prijs inbegrepen zijn en dat de kosten voor het gebruik niet te hoog oplopen. Hij vraagt zich af of het wel een goede keuze was om de diensten van het gewestbestuur op te splitsen.

Hij heeft enkel bemerkings bij de terbeschikkingstelling van middelen aan de BGDA omdat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een zeer krappe begrotingsmarge heeft. Hij bevestigt dat er een analysefout gemaakt is toen de Franstalige liberalen tot de Brusselse regering toegetreden zijn en zij dachten dat het Gewest armer was dan de Gemeenschapscommissies. Zij hebben geput uit de reserves die deze commissies opgebouwd hadden. Hij blijft ervan overtuigd dat men dit moet corrigeren. Volgens hem moet dit niet gebeuren via huurgeld, aangezien het Gewest het gebouw van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overkoopt. In het verleden zijn soortgelijke operaties een mislukking geworden. Misschien moet men gaan kijken naar afdeling 00 die blijft stijgen en die betrekking heeft op de bijdragen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de werkingsuitgaven van de parlementaire assemblee en de kabinetten. Deze afdeling blijft stijgen. De CoCof en waarschijnlijk ook de VGC hebben het initiatief genomen om deze bijdrage te verminderen. Deze bijdrage werd op hetzelfde ogenblik in de drie assemblees voorgelegd; waarom heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deze aanpassing niet doorgevoerd? Men zou hier en daar verminderingen kunnen opleggen in deze afdeling, en zelfs de afdeling met de helft verminderen, zonder dat dit ongewenste gevolgen zou hebben.

Bovendien is hij er helemaal niet van overtuigd dat het bedrag van de subsidie voor de BGDA berekend wordt op grond van een precies aantal GECO's die ter beschikking gesteld wordt van de instellingen die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen. Nooit is daarvoor enig bewijs geleverd. Het zou hem verheugen mocht de minister tijdens deze begrotingsaanpassing hem stukken bezorgen die daarvan het bewijs leveren en die hij met veel aandacht zou willen lezen.

Minister Gosuin antwoordt dat de uitgaven die de BGDA doet het gevolg zijn van verbintenissen van de BGDA ten aanzien van de vzw's. Hij wijst erop dat de heer

gestion séparée (+2,7 millions) et les travaux d'aménagement du nouveau bâtiment (+5 millions).

Mme Anne-Sylvie Mouzon veut savoir si la mission a pris fin plus tôt que prévu obligeant au paiement prématuré du solde ou bien si elle a coûté plus cher que prévu.

Le Ministre s'engage à fournir la réponse par écrit.

M. Denis Grimberghs prend acte qu'il est peut-être financièrement intéressant pour la Commission communautaire commune de devenir propriétaire des locaux qu'elle occupe pour autant que les frais d'équipement soient compris dans le coût et que le coût d'usage ne soit pas trop important. Il se demande s'il était opportun de séparer les services des administrations régionales.

S'il s'inquiète des moyens mis à la disposition de l'ORBEM, il rappelle que c'est uniquement eu égard à l'étroussure de moyens dont dispose la Commission communautaire commune. Il affirme que l'erreur historique d'analyse s'est produit quand les libéraux francophones sont entrés au Gouvernement bruxellois et qu'ils ont cru que la Région était plus pauvre que les Commissions communautaires. Ils sont allés chercher de l'argent dans les réserves que celles-ci s'étaient constituées. Il reste persuadé qu'il faudra réajuster le tir. Il n'imagine pas que cela pourrait se faire via un loyer, la Région rachetant le bâtiment de la Commission communautaire commune. Par le passé, des opérations analogues se sont révélées être un échec. Peut-être faudra-t-il se tourner alors vers la Division 00 qui est en augmentation constante et qui concerne l'intervention de la Commission communautaire commune dans les dépenses de fonctionnement de l'assemblée parlementaire et des cabinets. Cette division est augmentation constante. Une initiative visant à diminuer cette intervention a d'ailleurs été prise à la Cocof et vraisemblablement à la VGC. Pourquoi, alors que cette intervention avait été introduite simultanément dans les trois assemblees, ce réajustement n'a-t-il pas eu lieu à la Commission communautaire commune? On pourrait opérer des diminutions dans cette division, même la réduire de moitié, sans qu'il n'y ait pour autant des effets non désirables.

En outre, il dit qu'il ne croit pas un instant que le montant du subsidie qui est accordé à l'ORBEM est fixé sur la base d'une comptabilisation précise du nombre d'ACS mis à la disposition des institutions relevant de la Commission communautaire commune. Jamais aucune preuve n'a pu être apporté en la matière. Il serait heureux que, à l'occasion de cet ajustement budgétaire, le Ministre lui transmette des documents en ce sens qu'il analysera avec attention.

Le Ministre Gosuin répond les dépenses qui sont effectuées par l'ORBEM sont des dépenses qui résultent d'engagements de l'ORBEM pour les a.s.b.l. Il signale que

Grimberghs dit kan controleren bij de leden van de raad van bestuur van de BGDA. Hij kan ook een interpellatie richten tot de minister die het toezicht uitoefent. Alle uitgaven worden trouwens gecontroleerd door het Rekenhof.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst er op dat er ook GECO's in de OCMW's zijn. In het begin waren er geen criteria voor hun verdeling tussen de gemeenten en de OCMW's. Nadien heeft minister Picqué criteria ingevoerd. Dat is wel een vooruitgang, maar die criteria zorgen voor te weinig solidariteit. Er wordt rekening gehouden met de bevolking van de gemeente en met het aantal bestaansminimumtrekkers, maar niet met het aantal equivalentenbestaansminimumtrekkers. Iedere beperking van de begroting, hoe klein ook, zonder compensatie, is dus een zeer slecht initiatief op een ogenblik dat men er blijft op hameren dat de werkgelegenheid gestimuleerd moet worden.

De minister antwoordt dat het hier enkel om GECO's van de privé-sector gaat, want die van de overheidsector komen rechtstreeks ten laste van de gewestbegroting. Hij zegt dat hij de opmerkingen zal voorleggen aan de minister bevoegd voor werkgelegenheid en de minister die het toezicht over de OCMW's uitoefent.

Monsieur Grimberghs peut le vérifier auprès des membres du Conseil d'Administration de l'ORBEM. Il peut aussi interpellier le Ministre de tutelle à ce sujet. Toutes les dépenses sont par ailleurs visées par la Cour des Comptes.

En ce qui concerne les ACS, Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer qu'il y a également des ACS dans les CPAS. Au début, il n'y avait pas de critères justifiant leur répartition entre les communes et les CPAS. Par après, le Ministre Picqué a introduit des critères. S'ils constituent un progrès, ce ne sont pas des critères suffisamment solidaires. Ils sont répartis sur la base de la population communale, d'une part, et du nombre de minimexés, d'autre part, sans tenir compte du nombre d'équivalents minimex. Toute diminution du budget, même limitée, sans compensation est donc particulièrement mal venue à l'heure où l'on ne cesse de dire qu'il faut donner un coup de pouce à l'emploi.

Le Ministre répond qu'il ne s'agit ici que des ACS du secteur privé, ceux du secteur public étant directement pris en charge par le budget régional. Il dit qu'il transmettra les observations au Ministre de l'Emploi et au Ministre qui exerce la tutelle sur les CPAS.

V. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

A. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de middelenbegroting voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2000.

- Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.
- De artikelen 2, 3 en 4 worden aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.
- Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

B. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de uitgavenbegroting voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2000.

- Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.
- Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 stemmen tegen 4.
- Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.
- Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,

Danielle CARON

De Voorzitter,

Guy VANHENGEL

V. Discussion des articles et votes

A. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens pour la Commission communautaire commune pour l'année 2000.

- L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.
- Les articles 2, 3 et 4 sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.
- L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

B. Projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2000.

- L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.
- L'article 2 est adopté par 16 voix contre 4.
- L'article 3 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.
- L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Danielle CARON

Le Président,

Guy VANHENGEL

